

第一课 Lesson 1 中国戏剧艺术的代表——京剧

一 课文 Text

今天星期四，下午的文化讲座由中国文学研究所陈良兴教授讲中国的京剧艺术。

“京剧是中国最大的戏剧种类之一，是中国传统的民族艺术。它不但在中国国内影响很大，在国际上也很受各国人民的喜爱。人们把它看做是中国戏剧艺术的代表。我不是专门研究京剧艺术的，今天只能给大家作一个简单的介绍，讲得不对的地方，请大家批评。”^①讲座一开始，陈教授讲了这么^②一段话。

“京剧有 200 多年的历史了。它是在北京形成的，所以叫京剧。200 年前，北京作为清朝的国都，是全国政治、经济、文化的中心，也是全国戏剧活动的中心之一。各地方的戏剧纷纷到北京演出，京剧就是在安徽、湖北等地方戏剧的基础上发展起来的，^③它吸取了许多地方戏剧的长处，达到了很高的艺术水平。

“京剧与世界各国戏剧表演有着^④显著的不同。京剧既不是歌剧，也不是舞剧，更不是话剧。^⑤京剧有唱、有舞、有说，还有武打。它的表演形式是唱、念、做、打互相配合。京剧道具简单，舞台上常

常只有一张桌子，一把椅子。表演主要靠演员的各种表情和舞蹈动作，观众由此产生丰富的联想。演员手拿一条鞭子，在舞台上走几圈，做出上马、下马的动作就表示已经到了很远很远的地方，真是‘三五步走遍[◎]天下’。有时舞台上什么东西也没有，演员同样可以做出开门、上楼、进屋等许多动作。”

陈教授讲得生动有趣，有时候加上必要的动作表演，有时候停下来[◎]唱上[◎]几句。大家始终聚精会神地听着并且不时地鼓掌。

“京剧服装基本上[◎]是采用 15 世纪明朝的样式。京剧的角色分为生、旦、净、丑。生是男性角色，旦是女性角色，净指武将，幽默滑稽的叫丑。各种角色脸上的妆各有特点。丑角必须在鼻子上画一块白，净角脸上的妆更是多种多样，不同的颜色有不同的含义。比如，红色代表忠义、白色代表奸诈、黄色代表勇敢、黑色代表正直。京剧脸谱[◎]是京剧重要的艺术特点之一。

京剧的剧目非常丰富，大约有三千多出，经常演出的也有几百出，内容大多是历史故事，近年来也有一些反映现代生活的。”

陈教授最后说：“京剧在国际上有着很高的声誉，每年都有一些京剧团到国外演出，受到各国人民的欢迎。到北京专门学习京剧、研究京剧的外国人也一年比一年多。”

陈教授讲究以后，报告厅里又响起了一阵热烈的掌声。

半个小时以后，大部分人已经离去，但是一些爱好京剧艺术的人还在与陈教授交谈着。

二 生词 New Words

- | | | | |
|--------|-----|-----------|-------------|
| 1. 研究所 | (名) | yánjiūsuǒ | institute |
| 2. 戏剧 | (名) | xìjù | drama, play |
| 3. 种类 | (名) | zhǒnglèi | kind |

4. 喜爱	(动)	xǐ ài	to love, to like
5. 代表	(名, 动)	dàiibiǎo	representative; to represent
6. 专门	(形)	zhuānmén	special
7. 批评	(动, 名)	pīpíng	to criticize; criticism
8. 国都	(名)	guódū	capital
9. 政治	(名)	zhèngzhì	politics
10. 中心	(名)	zhōngxīn	centre
11. 纷纷	(副)	fēnlēn	one after another
12. 演出	(动)	yǎnchū	to perform
13. 吸取	(动)	xīqǔ	to absorb
14. 长处	(名)	chángchù	merit, strong point
15. 显著	(形)	xiǎnzhù	remarkable
16. 歌剧	(名)	gējù	opera
17. 舞剧	(名)	wǔjù	dance drama
18. 话剧	(名)	huàjù	play, modern drama
19. 舞(蹈)	(名)	wǔ(dǎo)	dance
20. 武打	(名)	wǔdǎ	acrobatic fighting (in Chinese operas)
21. 配合	(动)	pèihé	to cooperate
22. 道具	(名)	dào jù	stage property, props
23. 舞台	(名)	wǔtái	stage
24. 靠	(动)	kào	to rely on
25. 表情	(名)	biǎoqíng	facial expression
26. 动作	(名)	dòngzuò	movement, action
27. 观众	(名)	guānzhòng	audience
28. 联想	(动)	liánxiǎng	to associate, to connect in the mind
29. 鞭子	(名)	biānzi	whip
30. 圈	(名)	quān	circle
31. 天下	(名)	tiānxià	world, land under heaven



32.	有趣	(形)	yǒuqù	interesting
33.	必要	(形)	bìyào	necessary
34.	始终	(副)	shǐzhōng	from beginning to end
35.	聚精会神		jù jīng huì shén	to concentrate one's attention
36.	不时	(副)	bùshí	frequently
37.	鼓掌		gǔ zhǎng	to clap one's hands, to applaud
38.	服装	(名)	fúzhuāng	costume
39.	采用	(动)	cǎiyòng	to adopt, to use
40.	样式	(名)	yàngshí	style
41.	角色	(名)	jué sè	role, part
42.	生	(名)	shēng	male character (in Chinese operas)
43.	旦	(名)	dàn	female character (in Chinese operas)
44.	净	(名)	jìng	painted character (in Chinese operas)
45.	丑	(名)	chǒu	clown (in Chinese operas)
46.	武将	(名)	wǔjiàng	general
47.	幽默	(形)	yōumò	humorous
48.	滑稽	(形)	huájī	funny, amusing
49.	妆	(名)	zhuāng	make-up
50.	含义	(名)	hán yì	implication, significance
51.	忠义	(形)	zhōngyì	loyal and righteous
52.	奸诈	(形)	jiānzhà	fraudulent
53.	正直	(形)	zhèngzhí	honest, upright
54.	脸谱	(名)	liǎnpǔ	facial make-up patterns in operas
55.	剧目	(名)	jùmù	list of plays or operas
56.	出	(量)	chū	(a measure word)
57.	近年		jìn nián	recent years
58.	声誉	(名)	shēngyù	reputation
59.	响	(动)	xiǎng	to sound, (of applause) to break out

专名 Proper Nouns

1. 陈良兴	Chén Liángxīng	name of a person
2. 清朝	Qīngcháo	the Qing Dynasty
3. 安徽	Ānhuī	Anhui Province
4. 湖北	Húběi	Hubei Province
5. 明朝	Míngcháo	the Ming Dynasty

三 功能 Functions

1. 引出关系者yǐnchū guānxizhě

Introducing a performer

引出动作行为的发出者，或指出职责的归属。

This is the way to introduce the performer of an action and to attribute responsibilities.

→由 a (a₁, a₂...) b...

(1) 文化讲座由文学研究所陈教授讲京剧艺术。

(2) 这个问题由你负责解决。

(3) 有罪还是没罪应该由法院来判决。



2. 表示论述的前提biǎoshì lùnshù de qíntí

The prerequisite of a statement

以事物的某种性质或人的某种身份作为下文论述的前提。

The prerequisite of the following statement is based on the characteristics of something or the identification of somebody.

a 作为 b, c (c₁, c₂...)

(1) 北京作为首都，是中国政治、经济和文化的中心。

(2) 京剧作为中国传统艺术的代表，在国际上享有很高的声誉。

(3) 作为一名医生，我首先想到的是如何治好患者的病。

3. 不同/相同 bùtóng / xiāngtóng

Difference and similarity

a 与 / 和 b (的) c 不同。

(1) 京剧与其他戏剧有着显著的不同。

(2) 在这个问题上，我和你的看法不同。

a 与 / 和 b (的) c 相同。

(3) 我们学校与你们学校的学费相同。

(4) 他的车和你的车颜色相同，都是红的。

4. 表示某种情况持续不变 (2) biǎoshì mǒu zhǒng qíngkuàng chíxù bùbiàn (2)

Remaining unchanged (2)

a (a₁, a₂...) 始终/一直 b (b₁, b₂...)

(1) 大家始终聚精会神地听着。

(2) 他始终不喜欢跳舞，因为他太胖。

(3) 十五岁以前我一直跟爷爷生活在一起。

(4) 毕业后我一直没再见到他。

5. 分类 [1] fēnlèi [1]

Classification (1)

对事物进行分类或分期。

Classifying things different categories or dividing processes into different stages.

a 分为 b₁, b₂, b₃...

(1) 京剧的角色分为生、旦、净、丑。

(2) 语言能力分为听、说、读、写四种。

(3) 学校教育基本上分为小学、中学和大学三个阶段。

6. 表示后者随前者的不同而不同 biǎoshì hòuzhě suí qiánzhě de bùtóng ér bùtóng

The latter varies with the former

不同 (的) a, ... (有) 不同 (的) b,

(1) 在京剧的脸谱中，不同的颜色有不同的含义。

(2) 对此，不同的人有不同的看法。

(3) 不同国家，有不同的风俗习惯。